

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ג, 2023

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2023

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(7×2) — 14 נק'

פרק שני:

$(10 \times 2) + (14 \times 1)$ — 34 נק'

פרק שלישי:

(13×2) — 26 נק'

פרק רביעי:

(13×2) — 26 נק'

סה"כ

100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنیات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنی النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأول:

(7×2) — 14 درجة

الفصل الثاني:

$(10 \times 2) + (14 \times 1)$ — 34 درجة

الفصل الثالث:

(13×2) — 26 درجة

الفصل الرابع:

(13×2) — 26 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

نتمنى لكم النجاح!

בהצלחה!

انتبهوا: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجبوا عن بندين من السؤالين 1-2 (لكل بند - 7 درجات).

بإمكانكم اختيار بند واحد من كل سؤال أو بندين من نفس السؤال.

1. توجد في دولة إسرائيل مواقع تاريخية وأثرية كثيرة. حسب القانون، كل اكتشاف أثري يتم اكتشافه في إسرائيل يتبع للدولة، وعلى من يجد اكتشافاً كهذا أن يبلغ سلطة الآثار وأن يُسلمه إلى السلطات المعتمدة في الدولة.

قبل عدة أشهر، اكتشف مفتشو سلطة الآثار في بيت أحد المواطنين في مركز البلاد، قرابة 1800 عملة نقدية ومجوهرات وقطع أثرية، أُخذت بدون إذن من مواقع أثرية. كان بنيّة هذا الشخص بيع هذه القطع لمن يدفع أعلى ثمن. قال أحد المفتشين إن القطع التي تمّ التحفظ عليها هي ذات قيمة عظيمة للشعب اليهودي، لأنّ قسماً منها يعود إلى أيام السلالة الحشمونية وإلى أيام التمرد اليهودي الكبير، كما أنّ من ضمنها عملات نقدية منقوش عليها بكتابة عبرية قديمة اسم بار كوخبا. وقد أضاف المفتش قائلاً إنّ هذه القطع تساهم كثيراً في تعلّم تاريخ شعب إسرائيل.

أ. اذكروا واعدضوا نوع المخالفة الذي ينعكس في أعمال المواطن.

اشرحوا كيف ينعكس نوع المخالفة هذا في القطعة.

ب. اذكروا واعدضوا نوع القومية الذي ينعكس في أقوال المفتش.

اشرحوا كيف ينعكس نوع القومية هذا في القطعة.

2. "كان" هي هيئة البث الإسرائيلي، ويتمّ فيها إنتاج مضامين ومسلسلات كثيرة ومحلية. تمنح الدولة لهذه الهيئة

ميزانية تصل إلى مئات ملايين الشواكل. قبل عدة أشهر، صرّح وزير الإعلام أنّ بنيته خصخصة هيئة البث. حسب أقواله، لا مكان لوجود هيئة إعلامية تمولها الدولة، ويجب إتاحة فتح السوق للمنافسة لقنوات إعلامية أخرى أيضاً. ردّاً على خطة الوزير، عُقد مؤتمر طارئ للفنانين ولعاملين في صناعة التلفزيون ولممثّلين ومذيعين وصحافيين، وقرّروا الخروج للتظاهر. خلال المظاهرة، أغلق المتظاهرون شوارع مركزية في تل أبيب، ورفعوا لافتات تطالب بإلغاء خصخصة هيئة البث.

أ. اذكروا واعدضوا التوجه الاجتماعي - الاقتصادي الذي يتبنّاه وزير الإعلام.

اشرحوا كيف ينعكس هذا التوجه في تصريحه، حسب القطعة.

ب. اذكروا واعدضوا نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي ينعكس في الردّ على خطة الوزير.

اشرحوا كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

الفصل الثاني (34 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن ثلاثة أسئلة:
عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 10 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (14 درجة للسؤال).

- أجبوا عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 10 درجات).
اكتبوا على الأقل جملتين – ثلاث جمل، في كل إجابة.
3. اعرضوا شرطين ضروريين لقيام انتخابات ديمقراطية.
4. اعرضوا تعبيرين لمكانة الأقليات في الحيز العام في دولة إسرائيل.
5. اعرضوا واجباً واحداً للإنسان كإنسان وواجباً واحداً للإنسان كمواطن.
6. اعرضوا أحد القانونين التاليين:
قانون ساعات العمل والراحة.
أو
قانون عيد المصّة – منع الخميرة.
7. اعرضوا فرقين بين الأمر غير القانوني وبين الأمر غير القانوني بشكل قاطع.

أجبوا عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناوين التي تعلّمتموها (14 درجة).

8. عنقود: العالم اليهودي

- اعرضوا الخلاف في المجتمع اليهودي في إسرائيل بالنسبة لدمج التشريع الديني في قوانين الدولة.
- اعرضوا الحق في الحرية.
- اشرحوا كيف ينعكس الحق في الحرية في الخلاف الذي عرضتموه.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

- اعرضوا مصطلح حرية المعلومات.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطي: مبدأ تقييد السلطة.
- اشرحوا كيف تساهم حرية المعلومات في تعزيز مبدأ تقييد السلطة.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

- اعرضوا طريقة نظام الحكم البرلماني.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطي: مبدأ تقييد السلطة.
- اشرحوا كيف يتحقق مبدأ تقييد السلطة في طريقة نظام الحكم البرلماني.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

- اعرضوا مصطلح اللجنة المدعوة (المُعينة).
- اعرضوا نوع الحقوق: الحقوق السياسية / حقوق المواطن.
- اشرحوا كيف يمس تعيين اللجنة المدعوة بتحقيق الحقوق السياسية / حقوق المواطن.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- اعرضوا مصطلح لجنة التحقيق الحكومية.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطي: مبدأ تقييد السلطة.
- اشرحوا كيف يساهم قيام لجنة التحقيق الحكومية في تعزيز مبدأ تقييد السلطة.

الفصل الثالث (26 درجة)

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 13 درجة).

نشهد في الآونة الأخيرة خللاً جماهيرياً بالنسبة لخطة الإصلاح الشاملة في الجهاز القضائي التي بادرت إليها الحكومة. تتناول خطة الإصلاح، من ضمن أمور أخرى، "فقرة تغلب" أيضاً. أعرف الجهاز القضائي جيداً. كنت جزءاً منه، شغلته فيه مناصب رفيعة المستوى، ورأيت عن قرب بإيجابياته وسلبياته. سأحاول عرض موقفي في هذا الخلاف، لأن الجهاز القضائي وسلطة القانون عزيزان ومهمان بالنسبة لي، وكذلك دولة إسرائيل، كدولة يهودية وديمقراطية.

قبل بضعة أعوام، طُرح اقتراح بتشريع فقرة تغلب عارمة، بمعنى أن الكنيست، التي انتخبها جمهور المواطنين الذي صوّت لهذا الحزب أو لذلك، تملك الحق في أن تتغلب على قرار المحكمة وأن تُشرع قانوناً حتى لو ألغته المحكمة. حسب رأيي، فقرة التغلب ليست كلمة فظة، إذ إن العلاقات بين السلطة القضائية والسلطة التشريعية في إسرائيل متضعة وتحتاج إلى تنظيم تشريعي شامل وعاجل، تقوم به الكنيست من خلال تشريع قانون أساس: التشريع. قانون الأساس هذا يُنظم صلاحية محكمة العدل العليا للتدخل في القوانين التي تُشرعها الكنيست وكذلك صلاحية الكنيست للتغلب على تدخل محكمة العدل العليا، مثلاً من خلال فقرة تغلب.

من الجدير التحديد في هذا القانون أن هناك حاجة إلى أكثرية خاصة من القضاة لإلغاء قوانين. عندما تتحقق علاقات ملائمة ومناسبة بين السلطات، فإنه ليس من المناسب أن تقوم المحكمة بأكثرية صوت واحد بإلغاء قانون شرعه ممثلو الشعب، صاحب السيادة. في مشروع قانون معين، كنت أحد الذين أعدوه في الماضي، أقترح أن يكون من الممكن إلغاء قانون فقط إذا كان في تركيبة القضاة تسعة قضاة على الأقل، يؤيد ثلثاهم إلغاء القانون. كما من المناسب أن تكون أيضاً أكثرية خاصة من أعضاء الكنيست عندما يرغبون في التغلب على قرار حكم كهذا.

لا يمكن الاكتفاء بأكثرية 61، التي هي أدنى أكثرية مطلوبة لائتلاف الحكومي، وإنما هناك حاجة إلى تأييد أوسع من أعضاء الكنيست في الأحزاب المختلفة. موقفي في هذا الشأن كان وما زال بأن هناك حاجة إلى أكثرية 65 عضو كنيست على الأقل. حسب رأيي، هذه الخطوة مهمة للغاية، وعلينا اتخاذها في أسرع وقت ممكن، من خلال حوار محترم بين السلطات. يتحدثون عن هذه الخطوة سنوات طويلة، وتم إعداد مسودات متقدمة لمشروع قانون في هذه المسألة، لكن الخطوة لم تتم. عارض أفراد في الجهاز القضائي وأفراد في الجهاز السياسي هذه الخطوات، لأن كل جانب أراد فقط الترتيب المثالي من وجهة نظره. هذا الإصرار من الجانبين يبقي الوضع القائم كما هو عليه، ويُفاقم التصدع بين السلطات.

أحد الادعاءات ضد فقرة التغلب هو أنه ليس من المناسب أن أكثرية في الكنيست، مهما كانت كبيرة، يمكنها أن تتغلب على قرار المحكمة، التي تُقرر أن قانوناً معيناً يمسّ بالحقوق وليس دستورياً. على هذا أردد، أن هناك ضرورة للاعتراف بأنه توجد مسائل من المناسب الحسم فيها، أيضاً على أساس اعتبارات قيمية وجماهيرية وسياسية، وليس فقط على أساس اعتبارات قضائية.

(انتبهوا: تكملة القطعة والأسئلة في الصفحة التالية.)

في الوقت الذي يدور فيه خلاف حاد في الحوار الجماهيري بين الجهاز القضائي والجهاز السياسي، لا يبقى سوى أن نأمل ونتمنى بأن يدرك الجهاز أن هناك حاجة إلى التغيير، ومن أجل إجراء هذا التغيير يجب اتخاذ خطوات صحيحة وشجاعة. في هذه الخطوات، على الجانبين أن يتوصلا إلى تسوية يستمران بموجبها في الحفاظ على الأمور الحسنة القائمة، على استقلال ومنعة الجهاز القضائي، لكن أيضا يتم بشجاعة إصلاح العيوب الكثيرة الموجودة فيه. لن يتم تحقيق هذا التغيير بالمواجهة، بل فقط من خلال حوار بين الجانبين بحيث يتقبل ويدوّت الجانبان أنّ الادعاءات حول انقلاب قضائي من جانب واحد لا يمكنها أن تُبرّر انقلاباً سياسياً مضاداً من جانب واحد.

الانقلابات والانقلابات المضادة تضرّ وتعرض للخطر النسيج الحساس للمجتمع الإسرائيلي المتصدّع أصلاً. لهذا، على الرغم من الخلاف، هناك حاجة إلى إدراك متبادل يُمكن حلّ هذه التصدّعات، ويساهم في خلق جوّ من المصالحة في الجمهور الإسرائيلي.

يجب العمل بسرعة من أجل تنظيم العلاقات بين السلطات وزيادة ثقة الجمهور في الجهاز القضائي؛ هذه الثقة التي تُعتبر أساساً حتمياً وحقيقياً للحياة. من أجل تحقيق هذه الأهداف، فإنّ الإصلاح حيوي، لكن الثورة مدمرة.

(معدّ حسب: ر.نزي، "דרוש חוק יסוד: החקיקה"، ynet, 16/12/2022)

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال - 13 درجة).

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجبوا حسب ما تعلّمتموه، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجبوا حسب القطعة.

13. اعرضوا وظيفتي الكنيست التاليتين:

تمثيل المواطنين.

سلطة تأسيسية / مجلس تأسيسي

اشرحوا كيف تنعكس إحدى هاتين الوظائفيتين في القطعة.

14. اعرضوا المصطلح: الرّقابة القضائية.

اشرحوا كيف تنعكس الرّقابة القضائية في القطعة.

15. اعرضوا المبدأ الديمقراطي: مبدأ التوافقية (الإجماع).

اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

الفصل الرابع (26 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال - 13 درجة).

أجبوا عن أحد الأسئلة 16-18 (13 درجة).

16. مفتش "الركفليت" (شركة تشغيل القطار المعلق التابع لمنظومة المواصلات العامة في حيفا) رفض السماح لأب ولابنه المعلق بتجاوز الدور إلى بدايته، رغم أنهما أظهرًا له بطاقة "إعفاء من الوقوف في الدور". توجه الأب بشكوى إلى مدير عام الشركة. فحص المدير العام ما حدث واعتذر أمام الأب. أشار المدير العام إلى أن الشركة تحرص على احترام شهادة "إعفاء من الوقوف في الدور"، التي تمكن المعاقين الذين يجدون صعوبة في الوقوف في الدور بسبب عجز معين، من الدخول مباشرة إلى القطار المعلق بدون أن يضطروا إلى الوقوف في الدور كسائر المسافرين.

– اذكروا واعرضوا السياسة (تفريق أم تفضيل مصحح) التي تنعكس في أقوال المدير العام.

اشرحوا كيف تنعكس هذه السياسة في القطعة.

17. عينت لجنة تعيين القضاة في السنة الأخيرة عددًا من القضاة للمحكمة العليا وللمحكمة المركزية. عينت اللجنة قاضيًا عربيًا للمحكمة العليا، وعددًا من القضاة العرب للمحاكم المركزية. كما أن اللجنة عينت، لأول مرة، قاضية عربية للمحكمة المركزية في الناصرة. في أعقاب ذلك، كتبت صحافية كبيرة أن هذه التعيينات التي قامت بها لجنة تعيين القضاة، هي إنجاز قومي وتربوي، وأن الأمر واجب في دولة خمس مواطنيها من العرب.

– اذكروا واعرضوا أي توجه (نداء) من التوجهات إلى هيئات مختلفة في وثيقة الاستقلال، ينعكس في أقوال الصحافية.

اشرحوا كيف ينعكس هذا التوجه في التعيينات التي قامت بها لجنة تعيين القضاة.

18. على أثر الهزات الأرضية التي وقعت في تركيا وسوريا وشعرنا بها في إسرائيل، طرح الموضوع في جدول الأعمال العام، وأجري نقاش خاص في الكنيست حول استعدادية (جاهزية) إسرائيل للهزات الأرضية. في هذا النقاش، عرض وزير البناء والإسكان خطط وزارته للاستعداد للهزات أرضية في إسرائيل.

أوضح الوزير أنه أشار على الجهات المهنية في وزارته إلى دفع الخطط التالية قدامًا: تقوية المباني، ودفع مشاريع التجدد المدني في أرجاء البلاد، وتحفيز وإحياء إجراءات المساعدة في السكن البديل في حالات الطوارئ، والاستعداد لإقامة مواقع طوارئ، وتأهيل طواقم هندسية لتصنيف المباني.

– اذكروا واعرضوا نوع المسؤولية الحكومية (وزارية أم مشتركة) التي تتحقق في إجراء النقاش بالنسبة للاستعداد للهزات الأرضية.

اشرحوا كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في القطعة.

أجيبوا عن أحد السؤالين 19-20 (13 درجة).

19. في الآونة الأخيرة، طُرح مشروع قانون لتنظيم أوقات سباحة منفصلة للنساء وللرجال في الشواطئ والمحميات الطبيعية التابعة لسلطة الطبيعة والحدائق. في التوضيحات للقانون، ورد أنه على الأقل 20% من السكان من جميع الديانات يمتنعون عن السباحة في الأماكن التي ليس فيها تنظيم لساعات منفصلة. هناك من يؤيدون قانون تنظيم السباحة المنفصلة للنساء وللرجال، وهناك من يعارضون مشروع القانون هذا. عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدينيات – تعليلاً واحداً لموقفكم وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض.

أحرصوا في كتابتكم على المركبات التالية:

أ. ادعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.

ب. تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلاً لموقفكم، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدينيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلاً للموقف المعارض، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدينيات.

20. أحد مصادر معلومات الإعلام هو من تسجيلات صوتية ومرئية خفية. هناك من يقترح منع نشر علني لتسجيل لأي شخص، وبضمن ذلك ممثلو الجمهور، بدون إذنه وبدون موافقته.

هناك من يؤيد هذا الاقتراح، وهناك من يعارضه.

عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدينيات – تعليلاً واحداً لموقفكم وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض.

أحرصوا في كتابتكم على المركبات التالية:

أ. ادعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.

ب. تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلاً لموقفكم، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدينيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلاً للموقف المعارض، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدينيات.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.